



# Hướng dẫn cho Người mới đến Edmonton





# Thông điệp từ Thị trưởng Stephen Mandel



## **Xin chào mừng bạn đến với Edmonton, thủ phủ tiểu bang Alberta.**

Chúng tôi rất vui mừng vì bạn đã chọn Edmonton làm nơi sinh sống

Edmonton là mảnh đất sinh động và nhiều cơ hội. Đây là một trung tâm kinh tế, kinh doanh phát triển và hơn một triệu người tự do khám phá, thử nghiệm, phát huy và gặt hái tối đa những gì tốt đẹp nhất trong sinh hoạt hàng ngày.

Thành phố Edmonton có một số dịch vụ công cộng tốt nhất trên thế giới:

- Một trong những hệ thống tận dụng phế thải và tái chế hàng đầu trên thế giới.
- Hệ thống cung cấp nước sạch có thể uống trực tiếp từ vòi.
- Chương trình dành cho thanh niên, trưởng lão, gia đình và người với hoàn cảnh đặc biệt.
- Trung tâm giải trí và công viên được chăm sóc cẩn thận, hơn nữa chúng tôi có một công viên đô thị lớn nhất Bắc Mỹ trong khu vực river valley.
- Một cộng đồng với mục tiêu duy trì một môi trường an ninh và lành mạnh.
- Dịch vụ hỗ trợ khẩn cấp và chương trình phòng ngừa tai nạn.
- Các điểm du ngoạn đáng chú ý được thiết bị hạng nhất.

Chúng tôi hy vọng bạn sẽ cảm thấy được chào đón, tìm được bạn hữu và sẽ là một thành viên trong cộng đồng của chúng tôi.

Quyền hướng dẫn này nhằm giúp bạn tìm được những dịch vụ cần để ổn định cuộc sống.

**Xin chào mừng bạn đến với thành phố Edmonton.**

Thị trưởng Stephen Mandel

Quyển hướng dẫn cung cấp những thông tin căn bản để giúp đỡ những cư dân mới đến Edmonton sớm ổn định cuộc sống.

Đây chỉ là những hướng dẫn căn bản ..

Chúng tôi khuyến khích người mới nhập cư Edmonton đến Trung Tâm Tài Liệu cho Công Dân và Người Mới Nhập Cư ( Citizen and New Arrival Information Centre) tọa lạc tại tầng trệt tòa Thị Chính (City Hall), hoặc gọi 311 để biết thêm chi tiết. Vào trang chính của web **movetoedmonton.com** cung cấp tài liệu cho người mới đến Edmonton để tìm hiểu thêm về sinh hoạt, làm việc và giải trí.

Trang web **edmonton.ca** cung cấp tài liệu về cuộc sống tại Edmonton. Đây là trang web chính thức của Thành phố Edmonton.

Các thư viện công cộng của Edmonton có truy cập Internet miễn phí.

Vui lòng gọi 311 nếu quý vị có thắc mắc về những dịch vụ, chương trình của thành phố. Nếu quý vị không nói được Anh Ngữ, hãy cho nhân viên 311 biết ngôn ngữ của quý vị, họ sẽ sắp xếp một thông ngôn viên. Nếu quý vị gọi ngoài khu vực Edmonton, gọi 780-442-5311 để được chuyển tới 311

Không phải tất cả các tổ chức được liệt kê trong quyển hướng dẫn này đều có dịch vụ phiên dịch. Hãy nhờ người phiên dịch dùm.

Quyển hướng dẫn **Welcome to Alberta Guide** (Chào mừng bạn đến với Alberta) cung cấp nhiều tài liệu về cuộc sống ở Alberta.

Vô trang web **www.alis.gov.ab.ca/welcometoalberta.ca** để lấy tài liệu này.



# Mục lục

<b>Đến với Edmonton</b>	<b>6</b>
<b>Sinh Sống tại Edmonton</b>	
Dịch Vụ cho Người Bản Xứ tại Edmonton	8
Giáo Dục	8
Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe và Y Tế	9
Nhà ở	11
Dịch Vụ cho Người Nhập Cư	12
Dịch Vụ cho Cá Nhân và Gia Đình	13
Chăm Sóc Trẻ Em	13
Dịch Vụ cho Thanh Thiếu Niên	13
Dịch Vụ cho Cao Niên	14
Luật Pháp và Nhân Quyền	14
Thu Góm Phế Lệu tái Chế	15
<b>Đi Lại tại Edmonton</b>	
Lái Xe	16
Phương Tiện Giao Thông Công Cộng	17
<b>An Ninh Cộng Đồng Edmonton</b>	
Luật Địa Phương	18
Tổ Chức Phòng Chống Tệ Nạn Xã Hội	18
Trường Hợp Khẩn Cấp	18
Lực Lượng Cảnh Sát Edmonton	18
Dịch Vụ Cứu Hỏa	19
Safedmonton	19
Dịch Vụ Hỗ Trợ Nạn nhân	19
<b>Làm Việc tại Edmonton</b>	
Số Bảo Hiểm Xã Hội	20
Tìm Việc Làm	20
<b>Chính Quyền Địa Phương</b>	
Hội Đồng Thành Phố	22
Bầu Cử Dân Sự	22
Các Ban và Tổ Chức Dân Sự	22
Bản Đồ Cấp Phường	23
Các Qui Định khác của Chính Phủ	23
<b>Sinh sống tại Edmonton</b>	
Văn Hóa và Nghệ Thuật	24
Tổ Chức Cộng Đồng	24
Nhóm Văn Hóa Cộng Đồng	24
Những Hoạt Động Ưa Thích ở Edmonton	24
Lễ Hội	25
Công Viên	25
<b>Thư Viện công cộng</b>	<b>25</b>
Thể Thao và Giải Trí	26
Hoạt Động Thiện Nguyên	26



## Đến với Edmonton

Edmonton từng là nơi gặp gỡ của các bộ tộc thổ cư là những người dựng trại, săn bắn và đánh cá dọc theo các bờ Bắc của Sông Saskatchewan.

Sau năm 1795 khi công ty Hudson's Bay thiết lập một trụ sở kinh doanh lông thú, thành phố Edmonton bắt đầu phát triển cho đến ngày nay.

Theo thời gian qua, ngày càng có nhiều người chuyển tới đây sinh sống. Vào năm 1904, Edmonton được chính thức lên cấp thành phố. Một năm sau đó, Edmonton được chọn làm thủ phủ của Alberta.

Ngày nay, Edmonton là trái tim của vùng đất với hơn một triệu người này.

Người Edmonton rất tự hào về thành phố của họ. Vì đây là một thành phố sạch, đáng chú ý và thân thiện.

Edmonton là một nơi lý tưởng để sinh sống, học tập, làm việc, kinh doanh, và vui chơi.





### Edmonton là:

- Thành phố với hệ thống y tế được xếp hạng nhất ở Canada.
- Thành phố đa sắc tộc, có 60 hơn đại diện chủng tộc và văn hóa..
- Biểu tượng về Văn hóa năm 2007 của Canada.
- Thành phố với mức độ sống căn bản cao đứng hàng thứ hai trong số các thành phố chính của Canada.
- Thành phố “xanh” nhất của Canada với tổng diện tích công viên đô thị lớn nhất trong khu vực Bắc Mỹ.
- Thành phố nhiều nắng ấm nhất trên toàn quốc (2300 tiếng mặt trời chiếu sáng hàng năm) có ánh sáng mặt trời chiếu trong ngày lên đến 17 tiếng trong cao điểm mùa hè.
- Thành phố có khí hậu ôn hòa được xếp thứ 37 trên tổng số 100 thành phố của Canada .
- Thành phố của lễ hội ở Canada với hơn 30 lễ hội chính hàng năm.
- Thành phố có hệ thống giáo dục sinh động và được đánh giá cao với các trường đại học, cao đẳng và các trường công lập.
- Thành phố với 150 liên đoàn cộng đồng cung ứng những sinh hoạt thể thao, giải trí, văn hóa và giáo dục.



# Sinh Sống tại Edmonton

## Dịch Vụ cho Người Bản Xứ tại Edmonton

Tại thành phố Edmonton, dịch vụ cho người bản xứ nhằm thông tin, đáp ứng đúng nhu cầu cá nhân, và hợp đoàn Người Bản Xứ

Với Quyền hướng dẫn này giúp bạn hiểu rõ những phục vụ cụ thể cho Người Bản Xứ của Thành phố Edmonton

**Call**

**311**

## Giáo Dục

### ( Học Anh Ngữ )

Bạn có thể học căn bản hoặc nâng cấp Anh Ngữ tại những địa điểm sau đây:

<b>Catholic Social Services Learning Assessment, Referral and Counselling Centre</b>	<b>780-424-3545</b>
<b>Cultural Connections Institute</b>	<b>780-944-0792</b>
<b>Edmonton Catholic Schools Adult ESL</b>	<b>780-944-2000</b>
<b>Edmonton Mennonite Centre for Newcomers</b>	<b>780-423-9678</b>
<b>Metro Continuing Education</b>	<b>780-428-1111</b>
<b>Norquest College</b>	<b>780-644-6013</b>

### Giáo dục Công lập

Tại Alberta, tất cả trẻ em cho tới 20 tuổi được học tập miễn phí. Trẻ em dưới 16 tuổi phải được đến trường để học tập

Bạn có thể lựa chọn một trong các trường sau:

<b>Edmonton Public Schools</b>	<b>780-429-8000</b>
<b>Edmonton Catholic Schools</b>	<b>780-441-6000</b>
<b>Francophone School Board</b>	<b>780-468-6440</b>
<b>Charter and private schools – Alberta Education</b>	<b>780-427-7219</b>

Theo các điều khoản của Luật Trường học cấp địa phương, cha mẹ có thể giáo dục con của mình tại nhà, nhưng họ phải theo một chương trình học tập đã được qui định.

<b>Call Alberta Education</b>	<b>780-427-7219</b>
-------------------------------	---------------------



### Giáo Dục Cao Cấp

Edmonton có một số trường đại học và cao đẳng chất lượng tốt nhất trong khu vực Bắc Mỹ.

<b>Athabasca University (Distance learning)</b>	<b>780-788-9041</b>
<b>Concordia University College</b>	<b>780-479-8481</b>
<b>King's University College</b>	<b>780-465-8334</b>
<b>MacEwan University</b>	<b>780-497-5040</b>
<b>Norquest College</b>	<b>780-644-6000</b>
<b>Northern Alberta Institute of Technology (NAIT)</b>	<b>780-471-6248</b>
<b>University of Alberta</b>	<b>780-492-3111</b>

### Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe và Y tế

Các dịch vụ chăm sóc Sức khỏe ở Edmonton được cung cấp bởi Alberta Health Services.

Để có thông tin thường trực (24-hour) trong ngày về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, đề tài về sức khỏe, hoặc về bác sỹ gia đình nhận bệnh nhân mới, và các thông tin khác, hãy gọi số:

<b>Call HealthLink Alberta</b>	<b>780-408-5465</b>
--------------------------------	---------------------

### Dịch Vụ Cấp Cứu của Bệnh viện

Chỉ nên sử dụng phòng cấp cứu nếu thấy nguy hiểm đến tánh mạng

Nếu bạn cần xe cấp cứu để đưa người bị bệnh hoặc người bị thương tới bệnh viện

**Call** **911**

### Địa chỉ Bệnh viện

<b>Grey Nuns Community Hospital</b>	<b>1100 Youville Drive West</b>
<b>Misericordia Community Hospital</b>	<b>16940 - 87 Avenue</b>
<b>Northeast Community Health Centre</b>	<b>14007 - 50 Street</b>
<b>Royal Alexandra Hospital</b>	<b>10240 Kingsway Avenue</b>
<b>Stollery Children's Hospital</b>	<b>8440 - 112 Street</b>
<b>University of Alberta Hospital</b>	<b>8440 - 112 Street</b>

### Phòng khám không cần hẹn trước

Rất nhiều phòng khám ở Edmonton có dịch vụ y tế cho những người không có hẹn trước với bác sỹ. Những phòng khám như vậy được gọi là các phòng khám không cần hẹn trước. Bạn có thể tìm địa chỉ trong Trang màu Vàng của danh bạ điện thoại dưới mục "Clinics" ("Phòng khám") hoặc "Physicians & Surgeons" ("Bác sỹ và Bác sỹ phẫu thuật").

Trung Tâm Y Tế Địa Phương

Các trung tâm chăm sóc sức khỏe cộng đồng cung cấp các dịch vụ đa dạng bao gồm tiêm chủng cho trẻ em, chăm sóc cho trẻ em mới sinh, và nhiều dịch vụ khác. Các dịch vụ có thể thay đổi tùy theo trung tâm. Hãy gọi điện để biết thêm chi tiết .

Bonnie Doon	8314 - 88 Avenue	780-413-5670
Castle Downs	108 Castle Downs Road	780-413-5787
Eastwood	7910 - 112 Avenue	780-413-5645
Millwoods	7525 - 38 Avenue	780-413-5685
North Central	9228 - 144 Avenue	780-413-5600
North East	14007 - 50 Street	780-413-5020
Twin Brooks	1110 - 113 Street	780-413-5630
West Jasper Place	9720 - 182 Street	780-413-5700
Woodcroft	13221 - 115 Avenue	780-413-5720

Trung Tâm Liên Hợp Sức Khỏe Đa Văn Hóa

Trung tâm hỗ trợ các gia đình có trẻ em và phụ nữ mang thai . Trung tâm cũng có các chương trình cho cộng đồng người nhập cư và người tỵ nạn mọi lứa tuổi. Nhiều chương trình được thực hiện với ngôn ngữ Việt Nam và nhiều ngôn ngữ khác.

Call	780-423-1973
------	--------------

Đường Dây Hỗ Trợ

Một dịch vụ hỗ trợ miễn phí và kín đáo, giúp bạn đối phó với các vấn đề trong cuộc sống. Dịch vụ này hoạt động suốt 24 giờ trong ngày. Nhân viên trả lời điện thoại, . lắng nghe, không bình phẩm vấn đề của bạn mà họ cung cấp cho bạn những tài liệu, dịch vụ hỗ trợ sức khỏe, xã hội và các tổ chức cộng đồng chính phủ .

Call	211
------	-----



## Nhà ở

Edmonton có nhiều kiểu nhà ở từ nhà độc lập, chung cư nhiều tầng, condominiums, townhouses,

### Mua nhà

Nếu bạn nghĩ đến việc mua nhà, bạn có thể liên hệ với nhân viên môi giới nhà đất.

<b>Call Edmonton Real Estate Board</b>	<b>780-451-6666</b>
----------------------------------------	---------------------

### Thuê nhà

Nếu bạn muốn tìm nhà cho thuê, hãy xem mục quảng cáo rao vặt trong các báo địa phương hoặc để ý các nơi trong thành phố có treo biển quảng cáo “For Rent” (“Cho Thuê”).

Khi được tìm được nhà cho thuê, bạn phải đặt tiền cọc ký hợp đồng để chờ ngày dọn vào, và trong thời gian này chủ nhà không được cho người khác mượn. Nên nhớ đóng tiền thuê đúng hạn và lấy biên lai. Nếu bạn không trả tiền đúng kỳ hạn, chủ nhà sẽ lấy nhà lại.

Nếu có bất đồng ý kiến giữa người thuê và chủ nhà gọi:

<b>Call Landlord and Tenant Advisory Board</b>	<b>311</b>
------------------------------------------------	------------

Để được hỗ trợ trong việc tìm nhà cho thuê với giá bình dân gọi:

<b>Capital Region Housing Corporation</b>	<b>780-420-6161</b>
<b>CRHA 24-hour Information Line</b>	<b>780-428-8200</b>
<b>City of Edmonton Housing Services</b>	<b>311</b>
<b>Edmonton Mennonite Centre for Newcomers</b>	<b>780-424-7709</b>

**Chú ý:** Dù thuê hoặc làm chủ căn nhà, bạn nên lưu ý về vấn đề mua bảo hiểm tài vật cá nhân trong nhà như quần áo, máy điện tử v.v. trong trường hợp hỏa hoạn, trộm cắp, thiên tai.

## Dịch Vụ cho Người Nhập Cư

Chính quyền liên bang, và địa phương đài thọ các tổ chức phi lợi nhuận trong cộng đồng. Những tổ chức này có thể giúp bạn liên lạc với các dịch vụ hỗ trợ, chương trình giáo dục, thông ngôn, nghề nghiệp, cùng nhiều dịch vụ khác.

<b>ASSIST Community Services Centre</b> 9649 - 105A Avenue	<b>780-429-3111</b>
<b>Catholic Social Services – Immigration</b> 10709 - 105 Street	<b>780-424-3545</b>
<b>Changing Together: A Centre for Immigrant Women</b> 3rd Floor, 10010 - 105 Street	<b>780-421-0175</b>
<b>Citizen and Immigration Canada</b>	<b>1-800-242-2100</b>
<b>Edmonton Immigrant Services Association</b> Suite #201, 10720 - 113 Street	<b>780-474-8445</b>
<b>Edmonton Mennonite Centre for Newcomers</b> 11713 - 82 Street	<b>780-424-7709</b>
<b>Millwoods Welcome Centre for Immigrants</b> 7609 - 38 Avenue	<b>780-462-6924</b>
<b>Multi-Cultural Health Brokers Co-op Ltd.</b> 10867 - 97 Street	<b>780-423-1973</b>

### Cộng Đồng Pháp Ngữ

<b>Centre d'accueil et d'établissement Edmonton</b> #50-8627 rue Marie-Anne-Gaboury	<b>780-669-6004</b>
<b>L'Association canadienne-Française de l'Alberta Bureau 303,</b> 8627-91 rue	<b>780-466-1680</b>
<b>L'Alliance Jeunesse Famille de l'Alberta Société Bureau #100,</b> 8925-82 Avenue	<b>780-440-2621</b>



## Dịch Vụ Cá Nhân và Gia Đình Chăm Sóc Trẻ Em

Việc để trẻ em dưới 12 tuổi ở nhà một mình có thể bị coi là lơ đãng thiếu trách nhiệm trong điều luật của Alberta. Edmonton có nhiều trung tâm giữ trẻ nguyên ngày, sau giờ học, và phải trả lệ phí, hoặc miễn phí. Tất cả trung tâm giữ trẻ phải có giấy phép hoạt động và có nhân viên chuyên nghiệp giám sát.

### Call

**Alberta Children's Services**

**780-427-0444**

Bạn cũng có thể tham quan hoặc gọi điện đến một trong các Trụ sở Giải trí và Giao Tiếp Xã Hội lân cận của thành phố Edmonton.

<b>PACS</b>	<b>11410 - 149 Street</b>
<b>White Oaks</b>	<b>12222 - 137 Avenue</b>
<b>Jasper Place</b>	<b>10030 - 167 Street</b>
<b>Clareview</b>	<b>600A Hermitage Road</b>
<b>Kennedale</b>	<b>12830 - 58 Street</b>
<b>Circle Square</b>	<b>11808 - St. Albert Trail</b>
<b>Mill Creek</b>	<b>221 Bonnie Doon Mall</b>
<b>Mill Woods</b>	<b>#110, 6203 - 28 Avenue</b>
<b>Call</b>	<b>311</b>

## Dịch Vụ cho Thanh Thiếu Niên

Một số tổ chức cộng đồng cung cấp các chương trình và hoạt động hỗ trợ cho thanh thiếu niên trong lĩnh vực học tập, hoặc giải trí.

<b>Boys and Girls Clubs of Edmonton</b>	<b>780-422-6038</b>
<b>Big Brothers Big Sisters Society of Edmonton</b>	<b>780-424-8181</b>
<b>YMCA (Young Men's Christian Association)</b>	<b>780-428-9469</b>
<b>YWCA (Young Women's Christian Association)</b>	<b>780-423-9922</b>



## Các Dịch Vụ cho Trưởng Lão

### Các Chương trình dành cho trưởng lão của Thành phố Edmonton

<b>Edmonton Seniors Homeowner Grant</b>	<b>311</b>
<b>Stop Elder Abuse</b>	<b>780-471-1122</b>
<b>Spring-cleaning help for seniors</b>	<b>780-496-8200</b>
<b>Snow-shovelling help for seniors</b>	<b>780-496-8200</b>

### Những Dịch Vụ Khác

<b>Edmonton General Community Outreach Program</b>	<b>780-482-8163</b>
<b>S.A.G.E. (Seniors Associations of Greater Edmonton)</b>	<b>780-423-5510</b>
<b>Central Lions Seniors Centre</b>	<b>780-496-7366</b>
<b>Northgate Seniors Centre</b>	<b>780-496-7355</b>
<b>Senior Citizens Information Service</b>	<b>780-423-5510</b>

## Luật Pháp và Nhân Quyền

Hệ Thống Luật Pháp Gia nã Đại Người dân sinh sống tại Gia nã Đại phải hiểu rõ và chấp hành luật pháp của đất nước này. Có 2 loại hình luật:

- Luật Hình sự: Bảo vệ tất cả các thành viên trong xã hội. Luật này bao gồm các điều khoản về các hành vi phạm tội khác nhau như giết người, đánh người, trộm cắp, lừa đảo, buôn lậu và tàng trữ độc dược, uống rượu hoặc sử dụng độc dược khi lái xe. Những người vi phạm luật này chưa hẳn có tội cho tới khi họ bị chứng minh là có tội tại tòa.
- Luật Dân Sự: Giải quyết các tranh chấp cá nhân liên quan đến sở hữu tài sản, hợp đồng, v.v. Các cá nhân phải tự trả án phí cho các vụ tranh chấp dân sự.

### Luật sư

Bạn cần có luật sư để tham vấn về luật trong cuộc sống hàng ngày, ví dụ như khi mua nhà, ký hợp đồng, hoặc các vấn đề có liên quan đến luật pháp.

Để tìm một luật sư:

<b>Call Law Society of Alberta's Lawyer Referral Service</b>	<b>780-228-1722</b>
--------------------------------------------------------------	---------------------

Tư vấn luật pháp dành cho những người có thu nhập thấp.

<b>Call Legal Aid Alberta</b>	<b>780-427-7575</b>
-------------------------------	---------------------

Nhân Quyền

Luật Nhân Quyền nhằm bảo vệ công dân, sắc tộc, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, thu nhập, tình trạng gia đình, hôn phối, tình trạng sức khỏe từ thể chất lẫn tinh thần. Nếu bạn cảm thấy bị đối xử không chính đáng với những điều nêu trên

**Call The Alberta Human Rights and Citizenship Commission** **780-427-7661**

Luật Gia đình

Luật Pháp tại Canada không cho phép bất cứ ai dùng vũ lực để khống chế người khác, kể cả thân nhân trong gia đình. Lạm dụng vũ lực làm tổn thương thể chất, tinh thần, dục tính với trẻ em, người hôn phối, trường lão. Nếu bạn nghi rằng người đó bị ngược đãi, theo luật thì bạn phải báo cáo.

Các số điện thoại cần thiết:

<b>Child Abuse Hotline</b>	<b>1-800-387-5437 (confidential reporting)</b>
<b>Seniors' Abuse Help Line</b>	<b>780-545-8888</b>
<b>Sexual Assault Centre of Edmonton</b>	<b>780-423-4121</b>
<b>Edmonton Police Service</b>	<b>780-423-4567</b>

Thu Nhặt Phế Liệu Tái Chế

Bạn có thể thu lượm các loại tái chế như giấy, bìa các tông, thủy tinh, kim loại, nhựa. Chứa những vật tái chế trong túi nhựa hoặc trong thùng nhựa màu xanh nước biển tùy theo địa phương. Bạn cũng có thể trực tiếp đem đến các địa điểm trong thành phố. Để biết rõ lịch trình thu nhặt vật liệu tái chế

**Call** **311**



# Đi lại tại Edmonton

Ở Edmonton phần lớn các đường phố đều được đánh số. Các đường chính chạy từ đông sang tây, các đường nhỏ chạy từ bắc xuống nam. Địa chỉ nhà sẽ chỉ cho bạn cách tìm như thế nào. Ví dụ 6812 - 101 Avenue là tại địa chỉ 68 Street (hai số đầu của phần địa chỉ) và 101 Avenue.

Các tòa nhà mang số chính nằm ở phía Bắc của các đường chính và phía Tây của các đường nhỏ. Ở những khu vực mới phát triển đường xá được đặt tên. Sử dụng bản đồ đường phố Edmonton rất tiện lợi tại những khu vực này.

## Lái Xe

Bạn cần có bằng lái xe, bảo hiểm và giấy đăng ký xe để được phép lái xe ô tô, xe tải hoặc xe tải nhẹ.

**Call Alberta Transportation**

**780-427-7013**

Đăng ký Bằng Lái và xe ở Alberta, bạn cần liên hệ với công ty đăng ký tư nhân. Bạn có thể tìm thấy danh sách những công ty này trong Những Trang Màu Vàng theo mục "License and Registry Services" ("Dịch vụ Đăng ký và Bằng lái").

Ở Alberta, tất cả tài xế và hành khách ngồi trong xe đều phải cài dây bảo hiểm. Trẻ em dưới 18 kg (40 lbs) phải được ngồi trong ghế an toàn dành cho trẻ loại được kiểm định.

Người lái xe phải biết luật lái xe ở Alberta. Bạn có thể sẽ bị phạt ngay cả khi bạn không biết luật.

Uống rượu hoặc sử dụng độc dược trong lúc lái xe, trong xe có chai rượu hộp bia đã mở sẵn cũng bị coi là vi phạm luật pháp, và có thể bị phạt tiền hoặc bị tước bằng lái tạm thời

Khi xe cảnh sát, xe cứu thương hoặc xe cứu hỏa có bật đèn và còi báo động, bạn cần lái xe đến gần lề đường, đi chậm lại và dừng xe khi bạn có thể.

Edmonton có nhiều trục giao thông (ngã 6, ngã 7). Khi xe của bạn ở vòng trong trục giao thông được quyền đi trước và phải ra tín hiệu nếu muốn rẽ ra vòng ngoài. Các xe ở vòng ngoài phải nhường cho những xe ở vòng trong rẽ ra

Nếu bạn muốn qua khỏi ít nhất 2 ngã rẽ, bạn cần lái xe ở vòng trong. Bật đèn tín hiệu khi muốn rẽ ra khỏi trục giao thông. Nhìn qua vai để bảo đảm xe ở bên phải nhường đường cho bạn.

Nếu bạn lái xe qua một ngã rẽ của trục giao thông, bạn nên lái xe ở vòng ngoài. Bật đèn tín hiệu để ra khỏi trục giao thông.

## Phương Tiện Giao Thông Công Cộng

Edmonton có hệ thống xe chở hành khách (bus) và xe điện tốc hành để bạn có thể đi lại trong thành phố. Xe bus có mặt trên hầu hết các tuyến đường, xe điện tốc hành (LRT) chạy từ hướng Bắc Edmonton (Clareview) sang phía Nam Edmonton (South Campus).

Call	
Transit Information	311
BusLink	780-496-1600

Để biết thêm tài liệu giao thông và thời gian biểu, xin vào trang web [www.edmonton.ca](http://www.edmonton.ca)

Edmonton Transit cũng có dịch vụ DATS dành cho người khuyết tật.

Call	780-496-4567
------	--------------

Taxi là một loại phương tiện giao thông khác. Tất cả xe taxi đều có cùng giá biểu và có đồng hồ tính tiền thời gian và quãng đường chuyển đi. Bạn có thể tìm số điện thoại của các công ty taxi trong điện thoại niên giám.



# An Ninh Cộng Đồng Edmonton

## Luật Lệ

Luật lệ tại Edmonton nhằm bảo vệ sức khỏe, an ninh và phúc lợi cho cư dân, cũng như nâng cao mức sống căn bản, bao gồm những mối quan tâm như: luật thuốc lá, dọn tuyết, dọn sân nhà bờ bãi, bãi đậu xe, kiểm soát thú vật, cấp giấy phép, phê chuẩn quy hoạch,

Call

311

## Chống Tội Nạn Xã Hội

Tổ chức phi lợi nhuận phối hợp với lực lượng cảnh sát Edmonton và chỉ điểm nặc danh trong cộng đồng để giải quyết các tội nạn xã hội.

Call

1-800-222-TIPS (8477)

## Trường Hợp Khẩn Cấp

Khi bạn cần liên hệ khẩn cấp với cảnh sát, đội cứu hỏa hoặc xe cứu thương.

Call

911

## Lực lượng Cảnh sát Edmonton (EPS)

Các dịch vụ của EPS bao gồm phòng chống tội nạn xã hội, duy trì trật tự xã hội, thi hành luật pháp và an ninh công cộng thông qua giám sát cộng đồng, sự hợp tác giữa lực lượng cảnh sát và nhân dân.

Non-emergency calls

780-423-4567



## ■ Quan sát Giao thông

Transit Watch là chiến dịch cộng đồng nhằm đề cao cảnh giác, duy trì an ninh của nhân viên và hành khách. Báo cáo những hoạt động nghi ngờ trong khu vực Edmonton Transit

Call	780-442-4900
------	--------------

## ■ Dịch Vụ Cứu Hỏa

Phòng Dịch vụ Khẩn cấp của thành phố Edmonton đáp ứng những tình huống khẩn cấp của cư dân thành phố như cứu hỏa, cứu thương và thiên tai

Non-emergency calls	311
Emergency calls	911

## ■ Safedmonton

Thông qua Safedmonton thành phố Edmonton hợp tác với các tổ chức cộng đồng để cung cấp cho nhân dân những lời khuyên, phương tiện và tài nguyên để xây dựng một cộng đồng an toàn và quan tâm lẫn nhau.

Call	311
------	-----

## ■ Dịch Vụ Dành cho Nạn Nhân

Nhóm thiện nguyện viên này giúp các nạn nhân của tệ nạn xã hội vượt qua những khủng hoảng, ủng hộ tinh thần.

Call	780-421-2218
------	--------------



# Làm việc ở Edmonton

## Số Bảo Hiểm Xã Hội

Bạn cần phải có một số bảo hiểm xã hội (SIN) để có thể làm việc ở Canada. Để biết thêm chi tiết về cách xin số bảo hiểm xã hội:

**Call Service Canada**

**1-800-206-7218**

## Tìm việc làm

Edmonton có rất nhiều cơ hội để làm việc. Để được hỗ trợ tìm việc làm, gọi số:

**Acces-Emploi**

**780-490-6975**

**ASSIST Community  
Services Centre**

**780-429-3111**

**City of Edmonton**

**[www.edmonton.ca](http://www.edmonton.ca)**

**Edmonton Mennonite Centre  
for Newcomers -  
Career Services Information**

**780-424-7709**

**Norquest Career Services**

**780-644-6755**

## Alberta Employment and Immigration- Nhập Cư và Nhân Dụng tại Alberta

### **Edmonton - Argyll Centre (South)\***

Argyll Centre

6325 Gateway Boulevard

Edmonton, Alberta T6H 5H6

**Call**

**780-644-2827**

\*Dịch vụ có hỗ trợ tiếng Pháp

### **Edmonton - Canada Place (Central)\***

Main Floor, 9700 Jasper Avenue

Edmonton, Alberta T5J 4C1

\*Job Kiosks CHỈ CÓ máy liệt kê ngành nghề

\*Không có nhân viên phục vụ

### **Edmonton - City Centre (Central)**

Main Floor, 10242 - 105 Street

Edmonton, Alberta T5J 3L5

**Call**

**780-415-4900**

**Edmonton - Fort Road (North)**

200, 13415 Fort Road  
Edmonton, Alberta T5A 1C6

**Call**

**780-415-9831**

**Edmonton - Northgate Centre (North)\***

2000 Northgate Centre  
9499 - 137 Avenue  
Edmonton, Alberta T5E 5R8

\*Chỉ có nhân viên phục vụ \*

**Edmonton - Meadowlark Mall (West)**

120 Meadowlark Shopping Center  
15710 - 87 Avenue  
Edmonton, Alberta T5R 5W9

**Call**

**780-415-8116**

**Edmonton - Westcor Building (West)**

200, Westcor Building  
12323 Stony Plain Road  
Edmonton, Alberta T5N 4A9

**Call**

**780-415-6500**



# Chính quyền tại Edmonton

## Hội đồng thành phố- City Council

Chính quyền Edmonton bao gồm một thị trưởng và 12 ủy viên trong 6 phường, được bầu cử 3 năm một lần. Mỗi phường của Edmonton bầu ra 2 ủy viên (xem bản đồ). Tất cả mọi người đều được quyền bầu thị trưởng.

Các Ủy viên Hội đồng thành phố sẽ chỉ định một Giám đốc điều hành nhằm đảm bảo chính quyền thành phố tuân thủ các chỉ đạo của Hội đồng trong việc cung cấp các dịch vụ.

Hàng tháng, Ủy viên Hội đồng thành phố và tiểu ban họp vài ba lần, và mở rộng cho công chúng

Call

311

## Bầu Cử dân sự

Để có thể đi bỏ phiếu trong cuộc bầu cử địa phương, bạn phải là công dân Canada, 18 tuổi trở lên và đang sinh sống tại Alberta ít nhất 6 tháng

## Ban và Tổ Chức Dân Sự

Thành phố Edmonton thiết lập và điều hành một số các ban và tổ chức dân sự để giải quyết các vấn đề sau:

- Thẩm định
- Phân bộ và phát triển kiến nghị
- Xe cho mượn
- Phát triển kinh tế
- Vấn đề nhà ở
- Dịch vụ hỗ trợ người khuyết tật
- Bảo tồn lịch sử của thành phố
- Và đưa quyết định, khuyến cáo

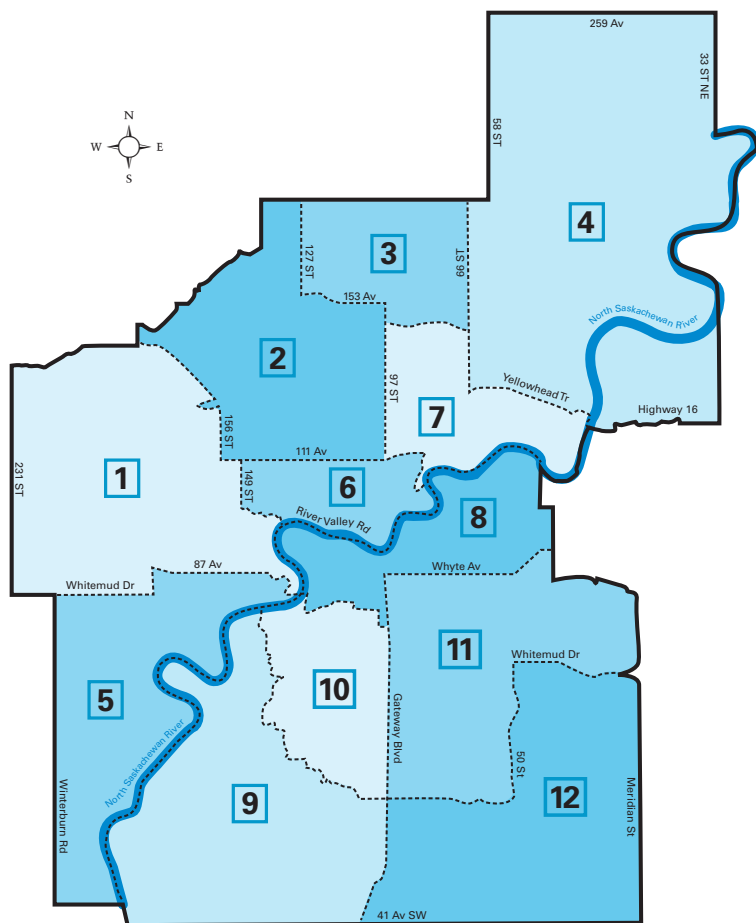
Hội đồng thành phố trân trọng sự đóng góp của công dân vào những ban này. Bất kỳ cá nhân nào quan tâm đến hiện tại và tương lai của thành phố, có thể ứng cử để làm việc trong ban.

Call

311

## Bản đồ Cấp Phường Edmonton

Bản đồ bắt đầu áp dụng từ ngày 18 tháng 10 năm 2010



## Các Qui định khác của Chính phủ

Dưới hiến pháp của nước Canada, chính phủ Canada viết các điều luật áp dụng cho toàn quốc, tuy nhiên mỗi chính quyền cấp địa phương hoặc lãnh thổ viết các điều luật nhưng chỉ áp dụng trong phạm vi địa phương hoặc lãnh thổ đó.



# Sinh sống tại Edmonton

## Nghệ Thuật và Văn Hóa

Edmonton có một cộng đồng nghệ thuật địa phương vững mạnh bao gồm dàn nhạc giao hưởng, phòng triển lãm nghệ thuật, opera, ballet và vũ đoàn cùng rất nhiều hí viện cống hiến nhiều bộ môn kịch nghệ. Hãy theo dõi lịch trình biểu diễn sắp tới trong phần giải trí của các báo chí địa phương.

## Các Tổ Chức Cộng Đồng

Edmonton có 150 tổ chức cộng đồng. Những tổ chức này tạo cơ hội cho những người bạn láng giềng hiểu biết nhau, cùng hoạt động thể thao và xã hội, xây dựng cộng đồng an toàn, lành mạnh.

**Call Edmonton Federation  
of Community Leagues**

**780-437-2913**

## Văn Hóa và Đoàn Thể Cộng Đồng

Edmonton rất tự hào về các lễ hội phong phú của nền văn hóa đa sắc tộc. Để biết thêm thông tin về các tổ chức đa văn hóa trong thành phố, xin liên hệ với tổ chức hỗ trợ người nhập cư.

## Những hoạt động ưa thích ở Edmonton

Một số các hoạt động được ưa thích ở Edmonton:

- Đi mua sắm tại Old Strathcona, Farmer's Markets (Chợ Nhà nông) vào thứ 7 hàng tuần.
- Tham quan Chinatown hoặc Little Italy.
- Tham quan phòng trưng bày tranh và các cửa hiệu trên phố 124.
- Tản bộ hoặc đạp xe trên đường mòn dài 150 km dọc theo River Valley d
- Thường thức một buổi sinh hoạt ngoài trời (picnic) tại một trong những công viên dọc theo River Valley .
- Tham quan một trong những điểm du ngoạn đáng chú ý chính của chúng tôi.
- Tham dự các hoạt động thể thao chuyên nghiệp.
- Ăn tối tại một trong những nhà hàng của Edmonton.

## Lễ Hội

Edmonton có hơn 30 lễ hội chính hàng năm kỷ niệm nhạc jazz, nhạc blues, nhạc dân gian và nhạc cổ điển, hí viện, triển lãm nghệ thuật, khiêu vũ, nghệ thuật biểu diễn trên đường phố, văn hóa ẩm thực và các hoạt động giải trí vui tươi. Từ New Year Eve (Ngày Đầu Năm mới) cho đến Heritage Days (Ngày Truyền thống) trong tháng 8, Edmonton lúc nào cũng có lễ hội.

**Để biết thêm chi tiết**

[www.edmonton.ca](http://www.edmonton.ca)

## Công viên

Công viên tại Edmonton là môi trường an toàn cho cuộc sống sinh động. River Valley uốn mình dọc theo hướng Bắc sông Saskatchewan đến trung tâm thành phố, với những đật điểm thiên nhiên, những lối đi, con đường mòn và đầy thi vị. Hãy mang theo máy ảnh hoặc ống nhòm để ngắm nhìn cảnh vật của River Valley

**Để biết thêm thông tin**

[www.edmonton.ca](http://www.edmonton.ca)

## Thư viện Công cộng

Các cư dân của thành phố Edmonton có thể làm thẻ thư viện ở bất kỳ chi nhánh nào. Bạn cần phải trình giấy tờ tùy thân ghi địa chỉ nơi bạn đang ở. Mỗi gia đình phải đóng một khoản lệ phí cho thẻ thư viện đầu tiên dành cho người trưởng thành. Nếu bạn không thể trả khoản lệ phí cơ bản, bạn sẽ được làm hội viên miễn phí trong một năm.

Tài liệu sách vở trong thư viện có in bằng tiếng Việt và nhiều thứ tiếng. Bạn có thể hỏi cụ thể tại chi nhánh gần nhà bạn nhất.

<b>Abbottsfeld-Penny McKee</b>	<b>Abbottsfeld Mall, 3210 - 118 Avenue</b>
<b>Calder</b>	<b>Kensington Shopping Centre, 12522 - 132 Avenue</b>
<b>Capilano</b>	<b>Capilano Mall, 5004 - 98 Avenue</b>
<b>Castle Downs</b>	<b>15379 - Castle Downs Road</b>
<b>Highlands</b>	<b>6710 - 118 Avenue</b>
<b>Idylwylde</b>	<b>8310 - 88 Avenue</b>
<b>Jasper Place</b>	<b>9010 - 156 Street</b>
<b>Lois Hole</b>	<b>17650 - 69 Avenue</b>
<b>Londonderry</b>	<b>Londonderry Mall, 137 Avenue and 66 Street</b>
<b>Mill Woods</b>	<b>Mill Woods Town Centre, 2331 - 66 Street</b>
<b>Riverbend</b>	<b>Rabbit Hill Road, Terwillegar Drive</b>
<b>Sprucewood</b>	<b>11555 - 95 Street</b>
<b>Stanley Milner</b>	<b>7 Sir Winston Churchill Square (downtown)</b>
<b>Strathcona</b>	<b>8331 - 104 Street</b>

**Whitemud Crossing**

**4211 - 106 Street**

**Woodcroft**

**13420 - 114 Avenue**

## Thể thao và Tiêu Khiển

Thành phố Edmonton có một số các trung tâm giải trí, hồ bơi có nhiều chương trình, lớp huấn luyện. Thành phố Edmonton cũng có các sân golf công cộng, công viên và sân luyện tập thể thao, cùng các điểm du ngoạn đáng chú ý như Trung tâm Thảo cầm viên, Đền Fort Edmonton và Muttart Conservatory.

**Call Community Services Department**

**311**

**Edmonton Sport Council**

**780-497-7678**

**[www.edmontonsport.com](http://www.edmontonsport.com)**

## Hoạt Động Thiện Nguyện

Người Edmonton là những thiện nguyện viên nhiệt tình họ sẵn sàng đóng góp thời giờ trong những hoạt động gây quỹ, làm việc trong những buổi lễ, và phục vụ miễn phí trong các ban hoặc tiểu ban. Nếu muốn tham gia

**Call**

**780-732-6649**

**[www.volunteeredmonton.com](http://www.volunteeredmonton.com)**



# New to Edmonton?

## Welcome to your new home!

Make the Citizen and New Arrival Information Centre at City Hall your first stop to get information on:

- City services
- Community services
- Education
- Housing
- Parks programs
- Recreation
- Recycling
- Settlement
- Seniors services
- Transportation

You can also Call 311  
for information

Main Floor, City Hall,  
1 Sir Winston Churchill Square  
Edmonton Alberta T5J 2R7



## Citizen and New Arrival Information Centre



Government  
of Alberta ■



**Government  
of Alberta** ■



Citoyenneté et  
Immigration Canada

Citizenship and  
Immigration Canada